

T3AxEL (léase “tetresaxel”) es un grupo de investigación de la Universidad de Zaragoza que tiene como finalidad primordial el dar a conocer la figura y obra de Jules Verne.

Son muchos los estudios y trabajos realizados sobre este autor a lo largo de los años, sin embargo existía todavía un ámbito casi inexplorado: el acceso a la obra traducida al español en vida de Verne, manteniendo las magníficas ilustraciones publicadas en las ediciones francesas de Pierre-Jules Hetzel.

Esta apuesta incluye una doble motivación. Por una parte facilitar a los investigadores, los aficionados o simplemente a los lectores de Verne la posibilidad de investigar, leer, consultar o reflexionar sobre unos textos que hasta ahora solo eran accesibles en las bibliotecas o en las colecciones particulares. Por otro lado, permite sacar a la luz el rico patrimonio verniano existente en Aragón.

Consideramos además que la extensa obra traducida de Jules Verne debía completarse y, por ello, T3AxEL ha logrado poner a disposición de los interesados una documentación complementaria, directamente relacionada con Verne y España. Así, se pueden examinar los contratos que la editorial francesa Hetzel firmó con la española Jubera para conseguir los derechos de traducción de la obra, así como las escrituras en las que se nos expone la importancia de las dos editoriales españolas más importantes relacionadas con nuestro escritor.

T3AxEL ha podido llevar a cabo este largo y arduo trabajo de investigación en virtud de los convenios y colaboraciones establecidos con diferentes organismos, contando con la financiación del Gobierno de Aragón y cofinanciación de FEDER.

Por otra parte, gracias a la generosidad de su autor, el doctor Francho Nagore, podemos dar a conocer un extracto de *Una fantesía d'o dotor Ox*, la única obra de Verne traducida al aragonés, hasta el momento.

Otras informaciones relacionadas con el grupo, sus líneas de investigación, congresos, publicaciones y demás actividades realizadas, completan este sitio web.

Queda mucho camino por recorrer, pero como dijo Verne en boca del capitán Hatteras “no hay obstáculos infranqueables, únicamente voluntades más o menos enérgicas” y la voluntad de T3AxEL es seguir dándolo a conocer.